

Sunday, June 23, 2019

الاحد، 23 حزيران 2019

Christ is among us! He is and always will be!

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990



St. Jacob Melkite
Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990

Second Sunday after Pentecost

“Come follow me and I will make you fishers of men” (Mt 4:19)

The call from the Lord can be irresistible. He appears in our lives unexpectedly, even if we think we've heard it all before. His powers of persuasion are substantial. The men he called to become his apostles were focused on families and careers. Then one day Jesus arrives at the lakeshore and makes them an offer they can't refuse. Today, God calls us to serve His people in more subtle ways. One may feel that he or she is receiving a message, a direction, an invitation, a challenge to come and follow the Lord. This is the time to answer Him, to the best of one's ability, as the first called, Peter and Andrew did, leaving everything and following Jesus. Those discerning a vocation are encouraged to visit melkite.org/vocations and speak with Fr. John Azar, Vocations Director for the Eparchy of Newton.



Remember in your prayers: Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Eddie Maria, Elie Haggar and Micheline Haggar.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Light of the East Conference: THIS SATURDAY! From 8am to 4pm at University of Saint Katherine in San Marcos. The program is entitled "Monasticism for the Rest of Us." Registration is \$25 (add \$10 for lunch). Please check you email for the flier (also printed here on page 7) or visit www.lightoftheeast.org for more information.

National N.A.M.Y. Conference: July 7-11, 2019 at Colombiere Retreat & Conference Center in Clarkston, MI. Amenities include new recreation room, new outdoor basketball court, outdoor pool, athletic field, outdoor volleyball court, campfire area, walking trails and meeting space. Cost is \$195. Please see Fr. Rezkallah for more information.

BEING MELKITE - DID YOU KNOW? On December 25, 1970, Archbishop Joseph Tawil delivered his first pastoral letter as Exarch in America. It remains today a valuable and influential document for all Eastern Christians in Diaspora. Below is this month's excerpt from the letter:

ECUMENICAL VOCATION OF EASTERN CATHOLICS

By our fidelity to maintaining our patrimony, by our refusal to be assimilated, the Eastern Churches render a most precious service to Rome in still another area of Church life. Latinizing this small number of Easterners would not be a gain for Rome; rather it would block - perhaps forever - a union of the separated Churches of the East and West. It would be easy then for Orthodoxy to see that union with Rome leads surely to ecclesiastical assimilation. Thus it is for the sake of ecumenism - to create a climate favorable to the union of the Churches - that the Eastern Catholic must remain faithful to his tradition. This providential vocation which is ours opens to the Church an unlimited perspective for preaching the Gospel to all peoples who, while they accept faith in Christ, must still remain themselves in this vast assembly of believers. From what has been said above, it is easy for us to find our place in America's pluralistic societies with its varied Churches and religious groups. In the now famous words of the late Patriarch Maximos IV, "We have, therefore, a two-fold mission to accomplish within the Catholic Church. We must fight to insure that Latinism and Catholicism are not synonymous, that Catholicism remains open to every culture, every spirit, and every form of organization compatible with the unity of faith and love. At the same time, by our example, we must enable the Orthodox Church to recognize that a union with the great Church of the West, with the See of Peter, can be achieved without being compelled to give up Orthodoxy or any of the spiritual treasures of the apostolic and patristic East, which is opened toward the future no less to the past."¹

O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, June 16

<p><u>Tithes and Sacrificial Offerings</u>: Basket offerings: \$607, Automated giving: \$150, Social Hour: \$37, Total tithes and sacrificial offerings: \$644</p> <p><u>Average weekly expenses</u>: \$1,200</p> <p><u>Average offerings made</u>: No Data</p> <p><u>Tithe</u>: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.</p> <p><u>Are you a member or a visitor?</u> Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.</p>	<p><u>No Data</u></p>
--	-----------------------

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

Parish Advisory Council: Eihab Shahtout, Dani Maria, Anthony Porrello, Reem Rame, Rusty Barghout and Sally Provencio.

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour clean-up, please see Hala Shahtout or Rana Metri.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)
<p>Sunday 6/23/2019</p>	Epistle Reading	EN: AR:
	Welcoming Visitors	Eihab Shahtout
	Gospel Bearing	EN: AR:
	Social Hall	
<p>Sunday 6/30/2019</p>	Epistle Reading	EN: AR:
	Welcoming Visitors	Anthony Porrello
	Gospel Bearing	EN: AR:
	Social Hall	

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Troparion of the Resurrection (Tone 1)

After the stone was sealed by the Jews * and the while the soldiers were watching Your spotless body, * You rose, O Savior, on the third day, * bestowing life to the world.* Therefore the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: * “Glory to Your resurrection, O Christ! * Glory to Your kingdom! * Glory to Your economy, * O You who alone are the lover of mankind!”

طروبارية القيامة (ألحن الاول)

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمت في اليوم الثالث، أيها الخالص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قوات السموات هتفت اليك، يا مُعطي الحياة: المجد لقيامتك أيها المسيح. المجد لملك. المجد لتدبيرك، يا محب البشر وحدك.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O Holy Jacob; as a martyr, you displayed an unyielding will; as a brother of God, you have special power with Him; as a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (ألحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدأه لديه. وبما أنك رئيس كهنه لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

قنداق

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

EPISTLE of the Second Sunday after Pentecost Romans 2: 10-16

PROKIMENON (Tone 1) Ps.32:22,1

Reader: May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

All: May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Reader: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

All: May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Reader: May Your kindness, O Lord, be upon us ...

All: ... for we have hoped in You.

A READING from the Epistle of St. Paul to the Romans



brethren, glory, honor and peace to everyone who does good works, first to the Jew, then to the Greek, since with God there is no favoritism.

For all those who have sinned without the Law will perish without the Law, and all those who have sinned under the Law will be judged under the Law. (Before God, indeed, it is not those who hear the Law who are just, but those who follow the Law who will be justified. When the Gentiles who do not have the Law do by nature what the Law commands, while they do not have the Law, they are their own law: they show the work of the Law written in their hearts. The conscience bears witness to them, even when conflicting thoughts accuse or defend them) on the day when God will judge the hidden secrets of men according to what I preach, through Jesus Christ.

ALLELUIA (Tone 1) Ps.17:48,506

O God, You granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

Stichon: Therefore I will proclaim You, O Lord, among the nations and I will sing praise to Your name.

رسالة لأحد الثاني بعد العنصرة رومة 2: 10 - 16

مقدمة الرسالة

القارئ: لتكن يا ربُّ رحمك علينا، بحسب اتكالنا عليك
الجميع: لتكن يا ربُّ رحمك علينا، بحسب اتكالنا عليك
القارئ: أدبني الربُّ تأديباً، والى الموت لم يسلمني
الجميع: لتكن يا ربُّ رحمك علينا، بحسب اتكالنا عليك
القارئ: لتكن يا ربُّ رحمك علينا ...
الجميع: ... بحسب اتكالنا عليك

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل رومة

يا إخوة، المجد والكرامة والسلام لكل من يصنع الخير، لليهودي أولاً ثم لليوناني. إذ ليس عند الله محاباةً وجوه. لأن كل الذين خطئوا وليس عندهم ناموس، فيدون ناموس أيضاً يهلكون، وكل الذين خطئوا وعندهم ناموس، فبمقتضى الناموس يُدانون. لأنه ليس السامعون للناموس هم أبرارٌ عند الله، بل انما العاملون بالناموس يُبررون. فإن الأمم الذين ليس عندهم ناموس، حينما يعملون طبيعياً بما هو في الناموس، فهؤلاء الذين ليس عندهم ناموس، يكونون ناموساً لأنفسهم. ويُظهرون عمل الناموس المكتوب في قلوبهم، وضميرهم شاهد، وأفكارهم تشكو وتحتجُّ فيما بينها، يوم يدين الله سرائر الناس، بحسب انجيلي بيسوع المسيح.

هللوا

الله هو المنتقم لي، ومُخضع الشعوب تحتي
المعظم خلاص الملك، والصانع رحمة إلى مسيحه

GOSPEL of the Second Sunday after Pentecost Mt. 4: 18-23 (Call of the First Disciples)



At that time as Jesus was walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon, who is called Peter, and his brother Andrew, casting a net into the sea (for they were fishermen). And He said to them, "Come, follow Me, and I will make you fishers of men." And at once they left the nets and followed Him. And going farther on, He saw two other brothers, James the son of Zebedee, and his brother John, in a boat with Zebedee their father, mending their nets; and He called them. And immediately they left their nets and their father, and followed Him. And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the Good News of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.

انجيل الالحد الثاني بعد العنصرة متى 4: 18 – 23

في ذلك الزمان، فيما كان يسوع ماشياً على شاطئ بحر الجليل، أبصر أخوين، سيمعان المدعو بطرس وأندراوس أخاه، يُلقيان شبكة في البحر، لأنَّهُما كانا صيَّادين. فقال لهُما: إتبعاني فأجعلكما صيَّادي الناس. فلوقت تركا الشباك وتبعاه. وجاز من هناك، فرأى أخوين آخرين، يعقوب بن زبدي ويوحنا أخاه، في سفينة مع أبيهما زبدي، يُصلحان شباكهُما. فدعاهُما. وللوقت تركا السفينة وأباهما وتبعاه. وكان يسوع يَطوفُ في الجليل كله، يُعلمُ في مجامعهم، ويكرزُ ببشارة الملكوت، ويشفي كلَّ مَرَضٍ وكلَّ ضَعْفٍ في الشعب.

Hirmos: It is truly right ...

الأرمس: انه واجب حقاً...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات...

Post-communion hymn: We have seen the true light... **بعد المناولة:** إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

Credits: 1. Archbishop +Joseph Tawil, "The Courage to be Ourselves"

JUBILEE CELEBRATION FOR BISHOP NICHOLAS

On Thursday, October 3, there will be a Jubilee Celebration for Bishop Nicholas Samra celebrating his 75th birthday, 30 years as a bishop, and 50 years as a priest. The Divine Liturgy will be celebrated at the Annunciation Cathedral in Boston, MA at 5 PM, and the banquet will follow in the Cathedral Hall at 7 PM.

While the clergy will be staying at the Campion Center for the Clergy Retreat, for other out-of-town guests who will be attending Sayidna's Jubilee, we have reserved a block of rooms at the Holiday Inn and Conference Center in Boston-Dedham MA, for 2-3 October. The discounted rate also applies for two extra days.

The room rate is \$159.00 per night. Guests can call the hotel directly at [781-329-1000](tel:781-329-1000) and request the group rate listed under [Diocese of Newton](#) or Booking Code [DON](#).

The deadline for this reduced room rate is 31 July 2019.



Light of the East Conference

June 29, 2019
Feast of Saints Peter & Paul
8am - 4pm

Monasticism for the Rest of Us

*Lay Monasticism is also called
Interiorized Monasticism*

Sponsored by the Society of St. John Chrysostom-Western Region and hosted by:

University of Saint Katherine
1637 Capalina Road, San Marcos, CA 92069

Presenters:

Chris O'Donnell Roman Catholic layman, married, father of three; member of the Franciscan 3rd Order; Director of Catechetical Ministry for San Rafael Parish

Mother Melania, Abbess of Holy Assumption Monastery (Orthodox), Calistoga, CA; faculty member of Graduate Theological Union, Berkeley, CA.

Fr. George Morelli PhD, Chair of Society of St. John Chrysostom - Western Region; Licensed Psychologist & MFT; Asst. Pastor St. George Antiochian Orthodox Church, San Diego, CA; faculty (psychology) University of St. Katherine

Conference Schedule:

Saturday, June 29: 8 am Registration/Coffee 9 am Chris O'Donnell 10 am Mother Melania
11:30am Prayer Service 12:00 noon Lunch - Sandwiches available 1:30pm Fr. George Morelli
3 pm Panel of speakers Q & A.

Registration: \$25 - add extra \$10 if want lunch (Make checks payable to "SSJC-WR")

Please return to: *Robert Greenwell, Treasurer 2700 Katherine St., El Cajon, CA 92020*
Advance Registration by mail or register at the door Questions? 760-920-6530

Name _____

Address _____

Phone/Email _____

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: www.stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow



June 2019

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
2 Divine Liturgy Fathers of Nicea I	3	4	5	6	7	8
9 Divine Liturgy Pentecost PAC Elections	10	11	12	13	14	15
16 Divine Liturgy Sunday of All Saints	17	18	19	20	21	22
23 Divine Liturgy	24 Nativity of St. John the Baptist	25	26	27	28	29 Saints Peter and Paul LOE Conference
30 Divine Liturgy						